ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 21 octobre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la frappe de pièces de monnaie de 50 ECU et de 5 ECU, millésimées 1992", a donné le 9 novembre 1992 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 oktober 1992 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het slaan van muntstukken van 50 ECU en van 5 ECU, jaartal 1992", heeft op 9 november 1992 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 2.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Alinéas 5 et 6.

Les alinéas 5 et 6 devraient faire l'objet d'un considérant à insérer après l'alinéa 2 et rédigé comme suit :

"Considérant qu'il convient de célébrer la réalisation d'un marché unique européen au 1er janvier 1993 et d'adapter à la demande la quantité de pièces frappées;".

DISPOSITIF.

Article 7.

Mieux vaut écrire : "... et circulent en même temps que les pièces de 50 ECU émises en ... et celles de 5 ECU émises en ...".

Article 8.

Il est proposé de rédiger l'article comme suit :

"Un maximum de 10.000 pièces de 50 ECU et de 25.000 pièces de 5 ECU sont émises en application du présent arrêté".

Article 9.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

AANHEF.

Tweede lid.

Men schrijve : "... ingevoegd bij het koninklijk besluit ...".

Vijfde en zesde lid.

Het vijfde en het zesde lid zouden in een considerans moeten staan, in te voegen na het tweede lid, en luidend als volgt :

"Overwegende dat de totstandkoming van een Europese eenheidsmarkt op 1 januari 1993 behoort te worden gevierd en dat de hoeveelheid geslagen muntstukken behoort te worden aangepast aan de vraag;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 7.

Men schrijve : "... en circuleren tegelijk met de stukken van 50 ECU uitgegeven in ... en met die van 5 ECU uitgegeven in ...".

Artikel 8.

Voorgesteld wordt het artikel als volgt te redigeren :

"Ingevolge dit besluit worden maximaal 10.000 stukken van 50 ECU en 25.000 stukken van 5 ECU uitgegeven".

Artikel 9.

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Artikel 9.-
Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatie-bureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.